

学校编码：10384

学 号：200204016

分类号_____密级_____

UDC_____

厦 门 大 学

硕 士 学 位 论 文

Metaphor in Business Discourse:

A Cognitive-Critical Approach

商务语篇中隐喻的认知批评分析

刘 芬

指导教师姓名：杨信彰 教授

专业 名 称：英语语言文学

论文提交日期：2005 年 4 月

论文答辩时间：2005 年 6 月

学位授予日期： 年 月

答辩委员会主席：_____

评 阅 人：_____

2005 年 月

SYNOPSIS

Metaphor is a common language phenomenon by which people lead their lives. The thesis first makes a general survey of rhetoric and semantic study of metaphor, analyzing the theory of each school and indicating that cognitive approach to metaphor has its traditional inheritance. As part of cognitive linguistic study, cognitive approach to metaphor is philosophically grounded on experientialism. The main idea includes conceptual metaphor theory, and Fauconnier's conceptual blending theory. According to the cognitive approach, metaphor is not seen as a purely linguistic phenomenon, but the one of thought. The essence of metaphor is understanding and experiencing one kind of thing in terms of another.

Meanwhile, it is rather abstract for most people to understand the daily operation and the development of economy. To improve the situation, the abstract notions in the business field are usually expressed via the metaphorical concept. The application of metaphorical concept suggests the universality in the metaphor cognition. Therefore, based on some important theories, this thesis tries to relate metaphor study to business discourse, in an attempt to find out the dominant and non-dominant metaphors used in this discourse and their frequencies.

The thesis is composed of six chapters, with the first and the last being the introduction and conclusion part respectively. Chapter One

presents background information on this study, purpose and hypothesis for the conduct of this research. In this chapter, a brief introduction of metaphor is made so as to reveal the complexity of this particular language phenomenon. The method adopted in the research and the organization of this thesis are also discussed.

Chapter Two is the part for literature review. Two approaches are focused on in this part. One is the cognitive one and the other the critical one. The first part of this chapter is a brief discussion of cognitive semantics, together with some other earlier theories of metaphor, like Aristotle's comparison theory. For the second critical approach, the thesis mainly lays emphasis on Halliday's approach and the Critical Linguistics. After having presented these two main theories, the thesis combines them and proposes an integrated framework to metaphor in discourse, which is discussed in the third chapter.

Chapter Four continues to put the above-mentioned framework into a research pattern. The thesis builds two text corpora, the texts in which are all collected from three authoritative business publications (Business Week, The Economist and Fortune) in the past two years. In fact, the articles are on the subject of either sales and marketing or mergers and acquisitions for better analysis. After a detailed introduction and analysis of the publications and data, the corpora are subject to quantitative analysis, which will be conducted in Chapter Five, the experimental part. Before analyzing the research findings, the lexical fields for each kind of article are defined first for better study. Then in this chapter, the

frequencies of the lexemes and metaphorical expressions are examined, which leads to a strategy for discussing the ideological impacts of metaphor on discourse and cognition.

Chapter six is the conclusion of this dissertation. The points discussed in the previous chapters are summed up in this part. At the end of this part, an evaluation is made by the author in terms of contributions and limitations of this thesis and also suggestions for further study. Indeed, this study of relating metaphor research to business discourse has a great impact on the social cognition and also contributes a lot to the understanding and using of metaphorical expressions in business discourse for English learners.

Key Words: metaphor; business discourse; cognitive-critical approach

论文摘要

隐喻是人们日常生活中的一种普遍的语言现象。本文首先对隐喻的修辞语义研究进行探讨,分析各种不同的理论观点,发现隐喻认知研究的起源可以追溯到传统的隐喻研究。隐喻的认知研究是认知语言学的一个重要组成部分,它以哲学上的经验主义为基础,其主要理论包括概念隐喻理论以及 Fauconnier 的概念整合理论。根据认知法,隐喻并不是被视为一种纯粹的语言现象,而是一种思维现象。隐喻的本质在于用一个事物去理解和体验另一个事物。

同时,日常商业活动的运行及其发展是一个较难理解的抽象概念。这一领域内的抽象概念通常以隐喻概念再现来改进这种情况。隐喻概念在商务领域内的运用体现了隐喻认知的普遍性。因此,本文以上文介绍的理论为基础,将对隐喻的认知研究与商务语篇联系起来,构建一个认知与批评相结合的理论框架,试图归纳出商务语篇中主导和非主导隐喻的类型,讨论这类语篇中各种类型隐喻使用的频率和范围。

本文共由六章组成。第一章和最后一章分别是前言和结论部分。第一章简要阐述了研究本课题的研究背景,研究目的和作者的假设。在本章中,作者介绍了隐喻的定义和基本概念,以揭示该语言现象的复杂性。此外,作者还讨论了本课题的研究方法和全文结构。

第二章是理论探讨部分,本章着重于两大理论方法,一为认知法,另一则为批评法。该章前半部分是对认知语义学及一些稍早的隐喻研究理论的介绍,如 Aristotle 的比较论。后半部分把探讨重点放在韩礼

德的研究理论及批评语言学上。这些进而为在第三章中提出适用于本课题研究的认知与批评相结合的理论框架,并将其运用于商务语篇中做好铺垫。

第四章继续阐述如何将上述理论框架运用于研究。本文建立了两个语料库,文章皆选自近两年的《商务周刊》,《经济学家》以及《财富》这三种权威性经济杂志中,选取部分均以营销和并购为主题。作者在简要介绍这三大杂志后,对相关数据进行了详细分析。第五章即实验部分,对语料库进行定量分析。在对研究结果分析之前,作者对两种商务语篇中的词汇域进行了界定,以便更好地进行研究。之后,作者审视了词汇及隐喻表达出现的频率,并由此讨论其对语篇和社会认知方面的影响。

最后一章是结论部分,对以上各章进行了总结。在本章最后部分,作者评估了本课题研究的意义,同时归纳出此研究的缺陷和不足,并对今后的改进提出了建议。事实上本课题将隐喻研究与商务语篇结合起来的研究对社会认知有很大的影响,同时也对英语学习者在商务语篇中理解和使用隐喻表达法有很好的作用。

关键词: 隐喻; 商务语篇; 认知批评分析

Contents

Chapter One Introduction	1
1.1 Definition of metaphor and background of the research	2
1.2 Purpose and hypothesis of the research	5
1.3 Conceptual framework and methodology	7
1.4 Organization of the present thesis	7
Chapter Two Literature Review	9
2.1 Theoretical Approaches to Metaphor	9
2.1.1 Contrastive views preceding cognitive semantics	10
2.1.1.1 Comparison theory: Aristotle's Poetics and Rhetoric ...	10
2.1.1.2 Combination of comparison and interaction theory: I.A. Richards	12
2.1.1.3 Black's interaction theory	14
2.1.2 Metaphors in cognitive semantics	18
2.1.2.1 Classical cognitive metaphor theory	18
2.1.2.2 Recent approach: Conceptual blending theory	22
2.2 Critical approaches to language	26
2.2.1 Halliday and Critical Linguistics	27
2.2.2 Critical Discourse Analysis	30
Chapter Three A Cognitive-Critical Framework	37
3.1 Integration of cognitive semantics and critical approach	37
3.2 The model of the integration	40
3.2.1 Framework of this model	40
3.2.2 Constraints on the blending process	41
3.2.3 Functions of applying metaphors in discourse	44
3.2.4 Strategies of metaphoric shifts	45

Chapter Four Research Method and Quantitative

Analysis	52
4.1 Analysis of the corpora and three publications	52
4.1.1 Introduction of three publications	52
4.1.2 Corpus analysis	54
4.2 Defining process and types of different lexical fields	57
4.3 Adopting quantitative analysis	62
4.3.1 Significance and possible problems of finding out frequencies	62
4.3.2 Benefits from quantitative data analysis	63
4.3.3 The case of alternative metaphors	65

Chapter Five Research Findings and Discussion

5.1 Sales and marketing discourse	67
5.1.1 Lexical fields	67
5.1.2 Frequencies of metaphorical expressions	74
5.1.3 Socio-cognitive impact	78
5.2 Mergers and acquisitions discourse	87
5.2.1 Lexical fields	87
5.2.2 Frequencies of metaphorical expressions	92
5.2.3 Socio-cognitive impact	99

Chapter Six Conclusion

Bibliography	110
---------------------------	-----

Acknowledgements	117
-------------------------------	-----

目 录

第一章 引言	1
1.1 隐喻的定义及本文研究的背景.....	2
1.2 本文的研究目的和假设.....	5
1.3 本文的概念框架和方法论	7
1.4 本文的组织结构	7
第二章 隐喻相关理论探讨	9
2.1 隐喻研究的理论方法	9
2.1.1 认知语义学产生前的不同对比观	10
2.1.1.1 亚里士多德的《诗学》和《修辞学》代表的比较论...10	
2.1.1.2 介于比较论和互动论之间的理查兹.....12	
2.1.1.3 布莱克的互动论.....14	
2.1.2 认知语义学的隐喻观.....18	
2.1.2.1 传统隐喻认知理论.....18	
2.1.2.2 新的概念整合理论.....22	
2.2 语言研究的批评方法.....26	
2.2.1 韩礼德与批评语言学	27
2.2.2 批评性话语分析	30
第三章 认知批评相结合的理论框架	37
3.1 认知语义学与批评性研究方法的结合.....37	
3.2 认知批评方法结合模式	40
3.2.1 结合模式的理论框架	40
3.2.2 整合过程中的相关约束	41
3.2.3 隐喻运用于具体语篇的作用	44
3.2.4 隐喻转移策略	45

第四章 研究方法和量化分析	52
4.1 语料库和三大杂志的具体分析	52
4.1.1 介绍三大杂志	52
4.1.2 语料库分析	54
4.2 不同词汇域的界定过程及类型	57
4.3 采用量化分析法	62
4.3.1 了解隐喻频率的意义和可能出现的问题	62
4.3.2 进行量化数据分析的优点	63
4.3.3 非主导隐喻	65
第五章 研究结果及讨论	67
5.1 市场营销语篇	67
5.1.1 界定词汇域	67
5.1.2 隐喻表达出现频率	74
5.1.3 社会认知影响	78
5.2 商业并购语篇	87
5.2.1 界定词汇域	87
5.2.2 隐喻表达出现频率	92
5.2.3 社会认知影响	99
第六章 结论	106
参考书目	110
致谢	117

Chapter One Introduction

Metaphor is a common language phenomenon by which people lead their lives. I.A.Richards, an English rhetorician, claims that there would appear a metaphor in every three sentences in our daily speech (Richards, 1936: 98). According to the estimation of Pollio et. al. (1977), a person would use four metaphorical figures of speech every minute in free talks. (Shu Dingfang, 2000: 1) Many books, dictionaries and a number of scholars have given their different definitions to it respectively (see 1.1.).

Based on some important theories of metaphor, this thesis tries to relate metaphor research to business discourse. According to Searls (1997), “the vocabularies of business and war reporting are nearly indistinguishable”. The language of the military has long been an integral part of business--- “*defending market share*” and “*going on the offensive*”. And the McDonald’s VS BurgerKing “burger war” and the “cola war” between Coke and Pepsi are well-known. However, it also seems that the WAR metaphor has ignored the most important aspect of business--- satisfying the customer. Doubting whether war is the dominant metaphor or even the only dominant metaphor in business and starting from a cognitive and critical perspective, this thesis attempts to find out the dominant and non-dominant metaphors used in business discourse and their frequencies, propose a metaphor structure and, furthermore, analyze the socio-cognitive impact of this structure.

1.1 Definition of metaphor and background of the research

The term “metaphor” etymologically derives from French “*metaphore*” and Latin “*metaphora*”, and can be ultimately traced back to the ancient Greek word “*metapherein*” which means “to transfer, change”. This term now usually refers to a figure of speech in which an expression is used to denote something else, that is, something it doesn’t literally denote, on the basis of the similarity between these two things. The definitions of dictionaries towards metaphor are quite similar in nature. For example, the Webster’s Third New International Dictionary (Unabridged) (1988) defines metaphor as

a figure of speech in which a word or phrase denoting one kind of object or action is used in place of another to suggest a likeness or analogy between them (as in *the ship plows the seas* or in *a volley of oaths*): an implied comparison (as in *a marble brow*) in contrast to the explicit comparison of the simile (as in *a brow white as marble*).

The Collins English Dictionary (2000) gives a similar definition:

a figure of speech in which a word or phrase is applied to an object or action that it does not literally denote in order to imply a resemblance, for example *he is a lion in battle*.

These definitions are much indebted to Aristotle. In his *Poetics and Rhetoric*, Aristotle mentions the structure and function of rhetoric many times. He defines metaphor as the application of an alien name by

transference, either from genus to species, from species to genus, or from species to species, or on the ground of analogy. His definition of metaphor and opinion towards its major function as means of rhetoric have a deep impact on the whole western rhetoric's explanation of this specific linguistic phenomenon for more than 2000 years. Later, Richards also describes metaphor as the use of one reference to a group of things that are related in a particular way in order to discover a similar relation in another group (Lamoureux, 2005).

However, in recent years, with the vigorous development of Cognitive Linguistics, especially Lakoff & Johnson's research (1980, 1987, 1993) on the concept of metaphor from the cognitive perspective and Fauconnier's conceptual blending theory (1985, 1997), linguists began to attach great importance to the particular function of metaphor as a cognitive model. Metaphors are everywhere, which is not only embodied in language, but also in thoughts and behavior. Metaphors reflect processes of thinking and therefore serve as a good resource for the investigation of mapping in thought and language. Over the past 20 years, cognitive scientists have discovered things about the nature and importance of metaphor with significant implications for metaphor research. Such findings are startling in the sense that they require us to rethink some of our basic notions of meaning, concept and reason. Metaphor is not merely a linguistic phenomenon, but more fundamentally, a conceptual and experiential process that structures our world. With such a belief we have gained deep insights since our conceptual system and all forms of symbolic interaction are grounded in our bodily experience and

yet imaginatively structured.

This new perspective on metaphor has great impact on linguistics, because studies of metaphor have now become a matter of seeking empirical generalizations to explain the phenomena based on various kinds of converging evidence concerning conceptual and inferential structure. Lakoff and Johnson (1980: 156) observe that “metaphors [...] highlight and make coherent certain aspects of our experience [...] metaphors may create realities for us, especially social realities”, thereby hinting at metaphor’s role in constituting social identities and relations.

However, one effect of the cognitive turn in metaphor studies has been the neglect of the linguistic analysis of metaphorical language. Many scholars have concentrated on presuming conceptual connections between related metaphorical expressions, but they have not really turned back to examine how and why which conceptual metaphors are expressed in the way they are in which contexts of language use. In recent years there have been some improvements of this situation, but the balance has still not quite been adjusted (Cameron and Low, 1999; Goatly, 1997).

Apart from its cognitive force, metaphor is also multi-functional. First, there is its important textual function (Goatly, 1997: 163-164). Second, metaphor also organizes the interpersonal relations between discourse participants. By using particular metaphors, discourse producers can define a topic, argue for that concept and persuade recipients to share their metaphors. In short, metaphor is ancillary in constructing a

particular view of reality. By doing so, it serves its third function--- ideational function.

1.2 Purpose and hypothesis of the research

The thesis is the study of metaphors in business discourse. The articles chosen randomly from certain authoritative business magazines will be used for this research since the three functions of metaphor are also to be found. As for the textual function, it is clear to all that newspaper and magazine language should display clarity and facilitate the readability of its text. Metaphor is indeed instrumental in reaching that purpose. As far as the text producers, i.e. journalists, and text recipients, i.e. readers, are concerned, the former often use metaphor to get the latter's attention. This is particularly true for metaphorical expressions of war. This kind of expressions has emotive force in non-military discourses and can appeal to the reader, which serves as its interpersonal function. The usage of metaphorical language leads to this kind of discourse being characterized by a highly expressive, vivid and inventive style. Yet, inventions are not entirely accidental (Eubanks, 2000: 46). This is where the third function of metaphor, namely the ideational function, finds its reflection. By using particular metaphors, text producers can reinforce their models in the readers' cognition. Although Goatly (1997: 5) states that "most philosophical and linguistic analyses privilege the conceptual or ideational purposes of metaphors and underplay the interpersonal and foregrounding functions", this thesis still attempts to focus on the ideational function of metaphor, and furthermore, show how

interpersonal function relates to the analysis of the ideational function.

The interest in the topic was also kindled by the presumed dominance of the WAR metaphor in business discourse. The particularity of this metaphor lies in the fact that its source domain is not uniform, including both physical violence and military strategy. According to Lakoff & Johnson, the sublimation of brutality into the “art” of war accounts for the pervasiveness of the WAR metaphor in conceptualizing a number of social practices. With reference to the metaphor ARGUMENT IS WAR, they claim that

even if you have never fought a fistfight in your life, much less a war, but have been arguing from the time you began to talk, you still conceive of arguments, and execute them, according to the ARGUMENT IS WAR metaphor because the metaphor is built into the conceptual system of the culture in which you live. (Lakoff & Johnson 1980: 63-64)

The above statement can easily be transferred to the BUSINESS IS WAR metaphor: the conceptual model is set in the culture and use of metaphor will not only make it more firmly but also influence the way of doing business. The author also believes that, although pervasive, the WAR model is not the only one available.

Therefore, based on the three functions of metaphor, the present research is moving on in an attempt to finding out more metaphorical models used in business discourse and putting forward the possible conceptual model underlying business discourse, especially sales and

Degree papers are in the "[Xiamen University Electronic Theses and Dissertations Database](#)". Full texts are available in the following ways:

1. If your library is a CALIS member libraries, please log on <http://etd.calis.edu.cn/> and submit requests online, or consult the interlibrary loan department in your library.
2. For users of non-CALIS member libraries, please mail to etd@xmu.edu.cn for delivery details.

厦门大学博硕士学位论文摘要库